



Название: всегда с кока-кола

Уровень: профи

Текст с пиньинем:

Zhè zhǒng kǒuwèi dú tè de yǐnliào zài quán shìjiè dōu hěn liú xíng. Jǐnguǎn yǒu hěn duō jìngzhēngzhě, jǐnguǎn yǒu tài duō yǔ jiàn kāng yǒu guān de zhēngyì, kěkǒu kělè yīrán shì shìjiè shàng xiāo liàng zuì dà de tànsuān yǐnliào.

量最大的碳酸饮料。

Kěkǒu kělè de zhōngwén míngzì quèshí fānyì de qià dào hǎo chù, jì bǎoliú le xiāngsì de fāyīn, yòu qǐ dào le hěn hǎo de biǎo yì zuòyòng. Kěkǒu - xíngróng měiwèi jiāyáo de chángyòng cí, kě lè - biǎoshì zhíde gāoxìng, kuàilè. Zhèyàng yì lái, hǎo zīwèi, hǎo xīnqíng dōu yǒu le, shéi yǒu lǐyóu jùjué tā ne?

、好心情都有了，谁有理由拒绝它呢？

Jù shuō, kělè zuì zǎo zài Zhōngguó de yì míng shì “kē kē kěn là”, bù jǐn méi yǒu shénme yìyì, érqiě yě méi yǒu yì diǎnr qīng cǎo”, bù jǐn méi yǒu shénme yìyì, érqiě yě méi yǒu yì diǎnr xīyǐn rén de xiàoguǒ, suǒyǐ zhè zhǒng yǐnliào bìng méi yǒu liú xíng qǐ lai. Hòulái míngzì gǎichéng le “kěkǒu kělè”, míngchēng qǐ lai. Hòulái míngzì gǎichéng le “kěkǒu kělè”, míngchēng qǐ lai.

起来。后来名字改成了“可口可乐”，名称



hěn xiǎngliàng, yìsi yě hěn hǎo, zhè zhǒng yǐnliào hěn kuài jiù bèi
很响 亮，意思也很好，这 种 饮料很 快就被
zhōng guó rén jiēshòu le. Bù jǐn rú cǐ, “kělè” hái chéngwéi
中 国 人接受了。不仅如此，“可乐”还成 为
yì zhǒng yǐnliào de dàibiǎo cí, bèi yùnyòng dào qítā tànsuān yǐnliào
一 种饮料的代表词，被运 用到其他碳酸饮料
de míngzi zhōng. Jīntiān, nǐ wèn yí ge rén hē bù hē “kělè”
的 名字中。今天，你问一个人喝不喝“可乐”
kě bù yíding zhǐ “kěkǒu kělè” yo!
，可不一定指“可口可乐”哟！



Текст без пиньиня:

这种口味独特的饮料在全世界都很流行。尽管有很多竞争者，尽管有太多与健康有关的争议，可口可乐依然是世界上销量最大的碳酸饮料。

可口可乐的中文名字确实翻译得恰到好处，既保留了相似的发音，又起到了很好的表意作用。可口—形容美味佳肴的常用词，可乐—表示值得高兴、快乐。这样一来，好滋味、好心情都有了，谁有理由拒绝它呢？

据说，可乐最早在中国的译名是“蝌蚪啃蜡”，不仅没有什么意义，而且也没有一点儿吸引人的效果，所以这种饮料并没有流行起来。后来名字改成了“可口可乐”，名称很响亮，意思也很好，这种饮料很快就被中国人接受了。不仅如此，“可乐”还成为一种饮料的代表词，被运用到其他碳酸饮料的名字中。今天，你问一个人喝不喝“可乐”，可不一定指“可口可乐”哟！